



语文新课标必读丛书

金榜之路
BEST WAY TO SUCCESS

柳林风声 水孩子

涵盖教育部最新颁布《全日制义务教育
语文课程标准》全部指定阅读书目

品牌策划 / 金榜之路教育研究中心
丛书主编 / 唯 韬



延边人民出版社

柳林风声

水孩子

(语文新课标必读丛书)

[英] 肯尼斯·格雷厄姆 [英] 查尔斯·金斯莱 著

葛亚娟 柏学玲 译

涵盖教育部最新颁布《全日制义务教育语文课程标准》

全部指定阅读书目

品牌策划：金榜之路教育研究中心

丛书主编：唯 韬

本册主编：张 涛

丛书编委：丁 洁 于锡梅 王 芳 余 娟
吴丽萍 宋利梅 张 龙 张 丽 张 玲 张立云
李小雷 李巧龙 李志刚 李明军 李贺然 汪 莉
肖 华 陈允真 陈启文 陈淑华 侯海军 赵 涛
郭 健 陶龙章 麻秀广 腾成梅 谭书娟 霍瑞彬

(按姓氏笔画排序)



NLIC2970268389

延边人民出版社



图书在版编目(CIP)数据

语文新课标必读丛书·小学部分/唯韬主编. —延吉:
延边人民出版社, 2004.10
ISBN 7-80698-318-X

I.语... II.唯... III.语文课—小学—课外阅读
IV.I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 104446 号



阅读系列丛书

语文新课标必读丛书

YUWEN XINKEBIAO BIDU CONGSHU

◎ 丛书主编: 唯 韬

◎ 出版发行: 延边人民出版社

◎ 地 址: 吉林省延吉市友谊路11号

◎ 经 销: 全国新华书店

◎ 印 刷: 北京市铁成印刷厂

◎ 开 本: 880×1230mm 1/32开

◎ 字 数: 8900千字

◎ 印 张: 310

◎ 版 次: 2005年8月第2版

◎ 印 次: 2005年8月第1次印刷

◎ 书 号: ISBN 7-80698-318-X/G·246

◎ 定 价: 总定价: 384.00元 (全30册)

本册定价: 12.80元





为了适应新形势下的教学要求，教育部制定颁发了《全日制义务教育语文课程标准》。新课标对义务教育阶段语文教学的性质、任务、内容、目标、过程与方法、评价与考试作了科学规范的说明。

《全日制义务教育语文课程标准》是当前和今后一个时期内小学语文教学的依据，是相关考试命题的依据，是义务教育阶段国家语文课程管理的基础。

阅读是语文教学的主要途径和基本方式，新课标对语文阅读教学给予了极大关注，明确规定了学生的阅读量，推荐和指定了具体的阅读书目。

小学阶段是学生发育成长的黄金阶段，小学生阅读名篇佳作，接受传统文化道德和先进人文理念的熏陶，对其增长知识，开阔视野，陶冶情操，塑造品格，具有举足轻重的作用。

为有效实现新课标规定的小学语文阅读目标，给小学生提供必读的语文精品、真品，我们特别邀请了国内著名的儿童文学专家、儿童教育家和小学语文特级教师共同编写了本套必读丛书，奉献给广大小学生读者。

与同类图书相比，本套必读丛书具有强大的优势：

1、完全依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定的小学生必读书目和专家推荐书目编写。

2、精选版本，各名篇名著皆原汁、原味、原貌呈现。

3、针对小学生的特点，在原作基础上增加了注音、注释、译文、品味、鉴赏等。使广大小学生在轻松阅读中增长语文知识，丰富课外生活。

4、本套图书配有精美插图，更能激发学生的阅读兴趣。

我们相信，本套图书定会成为广大小学生的良师益友。

前

言

《柳林风声》与《水孩子》是两部对儿童和成人都适合阅读的作品——既充满着童话世界的想象和虚拟，又生动的表达了成人社会的行为意识，展现了现实的生活场景。故事洋溢着春天早晨那种轻快的情调，叫人读来更加觉得亲切，即使是成人读来，也觉得非常风趣。同时，书中关于自然界的描写真实、生动而有趣，让读者觉得自己也成了童话中的一员，如同精灵般，自由自在的奔跑在这个童话的大自然里。

《柳林风声》——回味童年童趣，感悟人生百态。

这部童话又可译为《杨柳风》、《蛤蟆传奇》等等。描述的是一个由柳林、河流以及机智勇敢的鼹鼠、聪明细心的河鼠、稳重老练的獾和自高自大的癞蛤蟆构成的神奇世界。书中不仅讲述了动物主角们随着季节起伏的生活故事，而且生动地展现了萦绕在柳林中的友谊与温情。那个挥霍成性的癞蛤蟆少爷不断追求时髦，一见新发明的东西就没命地要弄到手来玩：玩游艇，玩马车，玩汽车。如果不是几个好朋友苦心劝阻，他恐怕连家产都要给骗掉。他不惜去偷开别人的新汽车，结果被关进监狱，后来幸亏得到狱卒女儿的帮助，扮成洗衣妇逃出监狱，历尽艰险才得以回家，最后又在这几个忠实朋友的帮助下夺回了被黄鼠狼和鼯鼠霸占的庄园。

文章充满了童话般的想像力，也不乏现实的生活场景；作者通过动物们的活动，影射出人的个性，表现了英国上流社会人士的行为举止。

作者肯尼斯·格雷厄姆是英国著名儿童文学作家，他十分喜爱自然，他的作品常以小动物为题材。1908年格雷厄姆根据给儿子讲述的鼹鼠的故事整理出版了名著《柳林风声》，当时被称为英文作品中最伟大的儿童文学作品。

FOREWORD





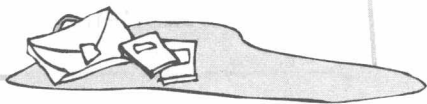
这部小说的确不同于一般的童话,那些有关人情世故的诙谐表述,往往隐含着隽永的人生况味;那富于童趣的描述,读来自然令人解颐。文中对大自然细致的描写以及富涵的哲理,使故事更曲折有趣,一直以来是深受孩子们喜欢的作品。

《水孩子》——享受精彩的故事情节,感受神奇的海底之旅。

这是一个奇幻美丽的故事,水底的美丽世界,神奇的寻找历程。它讲述的是一个扫烟囱的男孩汤姆如何变成了水孩子,又如何如何在仙女的指引下,经历各种奇遇,最后长成真正的男子汉的故事。读这个故事,也许会让你来联想起美丽的人鱼或过去在水中溺死的伙伴,但它的确能够像清水一样净化你的心灵,孩子们也能通过这个故事懂得什么是博爱。

作者查尔斯·金斯莱是19世纪英国作家、诗人,是一位多产而奇妙的作家。他的童年大半在英国西部沿岸的渔村度过,因此他在自然科学方面有着丰富的知识,在他许多作品里,对海洋生物的描写真实而生动,也为他创作《水孩子》这本书提供了背景,同时他描写的作品多是揭露英国小工场中残酷剥削工人的情况。可以说,《水孩子》是一部天真无邪与社会良知融为一体的美妙童话。用优美而简洁的文笔描写的美丽大自然,轻松的调侃笔调表达出来的生活哲理,使它拥有了持久的生命力。

小说抓住了儿童的阅读兴趣,虚构了众多美丽的地方,为孩子们描绘了一片纯洁、高尚、充满童趣的幻想天地,深受孩子们的喜爱。





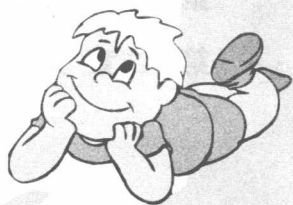
柳林风声

- 第一章 河岸 3
- 第二章 大路 15
- 第三章 野林 26
- 第四章 獾先生 37
- 第五章 重返家园 49
- 第六章 蟾蜍先生 63
- 第七章 黎明前的笛声 75
- 第八章 蟾蜍历险记 85
- 第九章 天涯旅人 97
- 第十章 蟾蜍历险续记 112
- 第十一章 蟾蜍泪下如雨 127
- 第十二章 荣归故里 142



水孩子

- 第一章 汤姆和他的师傅格里姆斯先生一同外出 157
- 第二章 汤姆在哈特霍福庄园的经历 163
- 第三章 汤姆的逃脱 167
- 第四章 汤姆来到了老太太的学校 174
- 第五章 汤姆变成了水孩子 184
- 第六章 汤姆在水中最初的经历 188
- 第七章 汤姆遇到水獭和鲑鱼 197
- 第八章 汤姆在去大海途中的奇遇 205
- 第九章 汤姆又见到了穿白衣服的小姑娘 212
- 第十章 汤姆终于见到了水孩子 215
- 第十一章 水孩子们的家和以恶惩恶仙女 220
- 第十二章 汤姆受到的诱惑和惩罚 228
- 第十三章 逍遥国的故事 237
- 第十四章 汤姆去光辉城 242
- 第十五章 汤姆拜访慈善妈妈 253
- 第十六章 去天外天的旅程和在那里的奇遇 256
- 第十七章 汤姆见到了格里姆斯 265



柳林风声

LIULIN FENG SHENG



第一章 河岸

整个上午，鼯鼠都在勤奋地干活，为他小小的家屋作春季大扫除，先用扫帚扫，再用掸子掸，然后登上梯子、椅子什么的，拿着刷子，提着灰浆桶，刷墙，直干到灰尘呛了嗓子，迷了眼，全身乌黑的毛皮溅满了白灰浆，腰也酸了，臂也痛了。春天的气息，在他头上的天空里吹拂，在他脚下的泥土里游动，在他四周围飘荡。春天那奇妙的追求、渴望的精神，甚至钻进了他那阴暗低矮的小屋。怪不得他猛地把刷子往地下一扔，嚷道：“烦死人了！”“去它的！”“什么春季大扫除，见它的鬼去吧！”连大衣也没顾上穿，就冲出家门了。上面有种力量在急切地召唤他，于是他向陡峭的地道奔去。这地道直通地面上的碎石子大车道，而这车道是属于那些住在通风向阳的居室里的动物的。鼯鼠又掏又挠又爬又挤，又挤又爬又挠又掏，小爪子忙个不停，嘴里还不住地念念叨叨，“咱们上去啰！咱们上去啰！”末了，噗的一声，他的鼻尖钻出了地面，伸到了阳光里，跟着身子就在一块大草坪暖暖的软草里打起滚来。

“太棒了！”他自言自语说，“可比刷墙有意思！”太阳晒在他的毛皮上，暖烘烘的，微风轻抚着他发热的额头，在洞穴里蛰居了那么久，听觉都变得迟钝了，连小鸟儿欢快的鸣



唱，听起来都跟大声喊叫一样。生活的欢乐，春天的愉悦，又加上免了大扫除的麻烦，他乐得纵身一跳，腾起四脚向前飞跑，横穿草坪，一直跑到草坪尽头的篱笆前。

“站住！”篱笆豁口处，一只老兔子喝道。“通过私人道路，得交六便士！”

鼯鼠很不耐烦，态度傲慢，根本没把老兔子放在眼里，一时倒把老兔子弄得不知如何是好。鼯鼠顺着篱笆溜一小跑，一边还逗弄着别的兔子，他们一个个从洞口探头窥看，想知道外面到底吵些什么。“蠢货！蠢货！”他嘲笑说，不等他们想出一句解气的话来回敬他，就溜得没影儿了。这一来，兔子们七嘴八舌互相埋怨起来。“瞧你多蠢，干吗不对他说……”“哼，那你干吗不说……”“你该警告他……”诸如此类，照例总是这一套。当然啰，照例总是——太晚啦。

一切都那么美好，好得简直不像是真的。他跑过一片又一片的草坪，沿着矮树篱，穿过灌木丛，匆匆地游逛。处处都看到鸟儿做窝筑巢，花儿含苞待放，叶儿挤挤嚷嚷——万物都显得快乐，忙碌，奋进。他听不到良心在耳边嘀咕：“刷墙！”只觉得，在一大群忙忙碌碌的公民当中，做一只惟一的懒狗是多么的惬意。看来，过节假日最舒心的方面，还不是自己得到休憩，而是看到别人都在忙着干活。

他漫无目的地闲逛着，忽然来到一条水流丰溢的大河边，他觉得真是快乐绝顶了。他这辈子还从来没有见过一条河哩。这只光光滑滑、蜿蜒蜿蜒、身躯庞大的动物，不停地追逐，轻轻地欢笑。它每抓住什么，就咯咯低笑，把它们扔掉时，又哈哈大笑，转过来又扑向新的玩伴。它们挣扎着甩开了它，可到底还是被它逮住，抓牢了。它浑身颤动，晶光闪闪，沸沸扬扬，吐着旋涡，冒着泡沫，喋喋不休地唠叨个没完。这景象简直把鼯鼠看呆了，他心驰神迷，像着了魔似的。他沿着河边，迈着小碎步跑，像个小娃娃紧跟在大人身边，听他讲惊险故事，听得入了迷似的。他终于跑累了，在岸边坐了下来。可那河还是

一个劲儿向他娓娓而谈，它讲的是世间最好听的故事。这些故事发自内心深处，要一路讲下去，最终要向那喜欢听个没够的大海倾诉。

他坐在草地上，朝着河那边张望时，忽见对岸有个黑黑的洞口，恰好在水面上边。他梦悠悠地想，要是一只动物要求不过高，只想有一处小巧玲珑的河边住宅，涨潮时淹不着，又远离尘嚣，这个住所倒是满舒适的。他正呆呆地凝望着，忽觉得那洞穴的中央有个亮晶晶的小东西一闪，忽隐忽现，像一颗小星星。不过，出现在那样一个地方，不会是星星；要说是萤火虫嘛，又显得太亮，也太小。望着望着，那个亮东西竟冲他眨巴了一下，可见那是一只眼睛。接着，围着那只眼睛，渐渐显出一张小脸，恰像一幅画嵌在画框里。

一张棕色的小脸，腮边有两撇胡鬚。

一张神情严肃的圆脸，眼睛里闪着光，就是一开始引起他注意的那种光。

一对精巧的小耳朵，一头丝一般浓密的毛发。

那是河鼠！

随后，两只动物面对面站着，谨慎地互相打量着。

“嗨，鼹鼠！”河鼠招呼道。

“嗨，河鼠！”鼹鼠答道。

“你愿意过这边来吗？”河鼠问。

“噢，说说倒容易。”鼹鼠没好气地说，因为他是初次见识一条河，还不熟悉水上的生活习惯。

河鼠二话没说，弯腰解开一条绳子拽拢来，然后轻轻地跨进鼹鼠原先没有注意到的一只小船。那小船外面漆成蓝色，里面漆成白色，鼹鼠的心，一下子飞到了小船上，虽然他还不明白它的用场。

河鼠干练地把船划到对岸，停稳了。他伸出一只前爪，搀着鼹鼠小心翼翼地走下来。“扶好了！”河鼠说，“现在，轻轻地跨进来！”于是鼹鼠又惊又喜地发现，自己坐进了一只真正的小

船的尾端。

“今天太美了!”鼯鼠说。这时,河鼠把船撑离岸边,拿起双桨。“你知道吗,我这辈子还从没坐过船哩!”

“什么?”河鼠张大嘴巴惊异地喊道,“从没坐过?你是说你从没——哎呀呀——那你都干什么来着?”

“坐船真那么美吗?”鼯鼠有点不好意思地问。其实,在他斜倚着座位,仔细打量着座垫、桨片、桨架,以及所有那些令人心驰神往的设备,感到小船在身下轻轻摇曳时,他早就相信这一点了。

“美?这是世上独一无二的美事。”河鼠俯身划起桨来。“请相信我,年轻的朋友,世界上再也没有——绝对没有——比乘船游逛更有意思的事啦。什么也不干,只是游逛,”他梦呓般地喃喃说,“坐在船上,到处游逛,游逛……”

“当心前面,河鼠!”鼯鼠忽地惊叫一声。

太迟了。小船一头撞到了岸边。那个梦悠悠、美滋滋的河鼠四脚朝天,跌倒在船底。

“坐在船上——或者跟着船——到处游逛,”河鼠开怀大笑,一骨碌爬起来,若无其事地说下去。“呆在船里,或者呆在船外,这都无所谓。好像什么都无所谓,这就是它叫人着迷的地方。不管你上哪儿,或者不上哪儿;不管你到达目的地,还是到达另一个地方,还是不到什么地方,你总在忙着,可又没专门干什么特别的事;这件事干完,又有别的事在等着你,你乐意的话,可以去干,也可以不干。好啦,要是今天上午你确实没别的事要做,那咱们是不是一块儿划到下游去,逛它一整天?”

鼯鼠乐得直晃脚丫子,腆着胸脯,舒心地长吁一口气,惬意地躺倒在软绵绵的座垫上。“今天我可要痛痛快快地玩它一天!”他说,“咱们这就动身吧!”

“那好,等一等,只消一会儿!”河鼠说。他把缆绳穿过码头上的一个环,系住,然后爬进码头上面自家的洞里,不多时,

摇摇晃晃地捧着一只胖大的藤条午餐篮子出来了。

“把它推到你脚下，”河鼠把篮子递上船，对鼯鼠说。然后他解开缆绳，拿起双桨。

“这里面都装着些什么？”鼯鼠好奇地扭动着身子。

“有冷鸡肉，”河鼠一口气回答说，“冷舌头、冷火腿、冷牛肉、腌小黄瓜、沙拉、法国面包卷、三明治、罐焖肉、姜汁啤酒、柠檬汁、苏打水……”

“行啦，行啦，”鼯鼠眉飞色舞地喊道，“太多了！”

“你真的认为太多了？”河鼠一本正经地问，“这只是我平日出游常带的东西；别的动物还老说我是个小气鬼，带的东西刚刚够吃哩！”

可河鼠的话，鼯鼠半点也没听进去。他正深深地沉湎在这种新颖生活里，陶醉在波光、涟漪、芳香、水声、阳光之中。他把一只脚爪伸进水里，做着长长的白日梦。心地善良的河鼠，只管稳稳当当地划着桨，不去惊扰他。

“我特喜欢你这身衣裳，老伙计，”大概过了半个钟头，河鼠才开口说话，“有一天，等我手头方便时，我也要给自己搞一件黑丝绒吸烟服穿。”

“你说什么？”鼯鼠好不容易才清醒过来。“你大概觉得我这人很不懂礼貌吧，可这一切对我是太新鲜了。原来，这——就是一条——河。”

“是这条河。”河鼠纠正说。

“那么，你真的是生活在这条河边啰？多美呀！”

“我生活在河边，同河在一起，在河上，也在河里，”河鼠说，“在我看来，这条河，就是我的兄弟姐妹，我的姑姑姨姨，我的伙伴，它供我吃喝，也供我洗涮。它就是我的整个世界；另外的世界，我都不需要。凡是河里没有的，都不值得要，凡是河所不了解的，都不值得了解。主啊！我们在一块度过了多少美妙的时光啊！不管春夏秋冬，它总有趣味，总叫人兴奋。二月里涨潮的时候，我的地窖里灌满了不卫生的汤，黄褐色的

河水从我最讲究的卧室的窗前淌过。等落潮以后，一块块泥地露了出来，散发着葡萄干蛋糕的气味，河道里淤满了灯芯草等水草。这时，我又可以在大部分河床上随便溜达，不会弄湿鞋子，可以找到新鲜食物吃，还有那些粗心大意的人从船上扔下来的东西。”

“不过，是不是有时也会感到有点无聊？”鼯鼠壮着胆子问。“光是你跟河一道，没有别的人跟你说说话？”

“没有别的人？——咳，这也难怪，”河鼠宽宏大量地说，“你新来乍到嘛，自然不明白。现如今，河上的居民已经拥挤不堪，许多人只好迁走了。河上的光景，今非昔比啦。水獭呀，鱼狗呀，鸕鶿呀，松鸡呀，等等，成天围着你转，求你干这干那，就像咱自个儿没有自己的事要料理似的。”

“那边是什么？”鼯鼠扬了扬爪子，指着河那边草地后面黑幽幽的森林。

“那个吗？哦，那就是野林。”河鼠简略地回答，“我们河上居民很少去那边。”

“他们——那边的居民，他们不好吗？”鼯鼠稍有点不安地问。

“嗯，”河鼠回答，“让我想想。松鼠嘛，不坏。兔子嘛，有的还好，不过兔子有好有坏。当然，还有獾。他就住在野林正中央，别处他哪也不愿住，哪怕你花钱请他也不干。亲爱的老獾！没有人打搅他。最好别去打搅他。”河鼠意味深长地加上一句。

“怎么，会有人打搅他吗？”鼯鼠问。

“嗯，当然，有的——有另外一些动物，”河鼠吞吞吐吐地说，“黄鼠狼呀——白鼬呀——狐狸呀，等等。他们也并不全坏，我和他们处得还不错，遇上时，一块儿玩玩什么的。可他们有时会成群结队闹事，这一点不可否认。再说，你没法真正信赖他们，这也是事实。”

鼯鼠知道，老是谈论将来可能发生的麻烦事，哪怕只提一

